

Editorial

Translations are part of immediate, everyday life, irrespective of whether we speak about literary or technical translations, or interpreting. Nowadays, this is perceived exceptionally strongly in Slovakia, and actually in the whole of Europe where translation has become an inevitable precondition of co-existence. In the Slovak milieu this situation does not represent anything exceptional. Slovak culture has developed on the crossroads of languages, nationalities, ethnics, religions, cultures, and varying ideas, so that it has always lived in a close contact with foreignness. The contacts have not always been idyllic. However, they have always existed. For multicultural environment thinking about translation, even if via translation, is natural. Perhaps this is the reason why in Slovakia, or actually still in the common Czechoslovakia, thinking about translation emerged relatively early, in the middle of the 20th century, if not in the interwar period. Since then it has reached the stage of a clearer awareness of our own position in time as well as international context. Nowadays, on one hand, new works emerge, bringing awareness about world translatology to Slovak readers, especially to students; and on the other hand, there are works that try to bring Slovak thinking into the world thinking and incorporate it there, compare it to other, well-known traditions, as is the case of this issue we are introducing.

The aim of the present issue is to introduce Slovak thinking about translation in both its theoretical and practical form. A glance at its development, an analysis of its past, personalities and their works, this is only the beginning after which follows an overview of translation studies centers in Slovakia where translation is taught and examined. The issue is concluded with a bibliography of books and works written by Slovak authors. Although the view is not complete, it cannot be, it brings a brief overview of the most important events in the past and present of Slovak translation studies.

Libuša Vajdová
Editor-in-Chief